

???????? ??? ???????????? (????? ?????)

??? 5?? ???????? 2012 (*)

«????????? ?????? ?????????? — ?????????? ?????????? — ??????? ?? ?????????????????
????????? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? —
????????? ???????????? ?????????? ?????????????????? ?? ????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ???
????????????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????
????????????? — ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ????? ??????????
????????????????? ?????????????????? ?????????? ??????? ?? ??? ?????????????? ??? ??????????
????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? —
????????? — ?????????????????????? ?????? — ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ???
????????????????? — ?????????????????????????? ??? ?????????????? ?????????? — ?????????? ?????????? ???
????????????? ?????????? ?????? ??????? ??? ??????? ?????? — ??????????????????»

???? ???????? C-318/10,

?? ?????????????? ??????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ??????? 267
????, ??? ????????? ?? Cour de cassation (??????) ?? ????????? ??? 18?? ????????? 2010, ? ??????
????????? ??? ?????????????? ????? 2 ????????? 2010, ??? ????????? ??? ??????

Société d'investissement pour l'agriculture tropicale SA (SIAT)

????

État belge,

?? ?????????????? (?????? ??????),

????????????? ??? ????? A. Tizzano, ?????????? ??????????, A. Borg Barthet, E. Levits (?????????), J.-
J. Kasel ??? M. Berger, ?????????,

????????? ??????????????: P. Cruz Villalón

?????????????: R. ?ere?, ?????????? ??????????????

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????? ?????????????? ???
16?? ????????? 2011,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????:

— ? société d'investissement pour l'agriculture tropicale SA (SIAT), ?????????????????? ???
???? D. Garabedian ??? E. Traversa, avocats,

— ? ?????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? J.-C. Halleux ??? ??? M. Jacobs,

— ? ?????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? G. de Bergues ??? ??? N. Rouam,

— ? ?????????????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ????? L. Inez Fernandes ??? J. Menezes
Leitão ?????? ??? ??? ??? S. Jaulino,

- ? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? H. Walker,
- ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? R. Lyal ??? J.-P. Keppenne,

???? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????????
??? 29?? ?????????????? 2011,

????????? ??? ??????????

?????????

1 ? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 49 E?

2 ? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??? société
d'investissement pour l'agriculture tropicale SA (??? ????: SIAT) ??? ??? ?????????? ??????????,
????????????????????? ??? ??? ministre des Finances (????????? ??????????????????), ?? ?????????????????? ???
????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? 28 402 251
????????? ?????????? (BEF) ??? ? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ????
????????????????? ?????????????????? ??? ??? 31? ?????????????????? 1997.

?? ?????????? ?????????? ??????????

3 ?? ?????? 26 ??? code des impôts sur les revenus de 1992 [????????? ?????? ??????????????????
1992 (??? ????: CIR 1992)] ???????:

«??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? 49 ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? 54, ?????????
????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ? ?? ?????????????????? ?????????? ??????,
?? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ???, ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ???
????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ??????????????????.

????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????????????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ? ??
????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????????????? ??????:

[...]

2? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? 227 ? ?????????????? ?????????? ?????????? ???, ?????? ???
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ???, ??? ?????????????????? ?? ??????
????????????????????? ??? ?????????? ?????? ? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ???
????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ? ??????????????????????
??? ?????????? ??????????????????,

[...]»

4 ?? ?????? 49 ??? CIR 1992 ?????? ?? ??????:

«?? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ? ?? ?? ??????
????????????????????? ? ?????????????????????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??
????????????????? ? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??
????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?, ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????, ?? ?????? ??????
????????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????, ?????? ??? ??????.

?? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ? ?? ?? ?????? ?????????????????????? ? ?????????????????????? ?????? ???
????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ???
????????????????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?

«?????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????? ????? ? ??????? ??????»

5 «??? ?? ????? 53 ??? CIR 1992:

«???? ?????????? ?????????????????? ?????????:

[...]

10? «???? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????»

[...]»

6 «? ????? 54 ??? CIR 1992 ????? ?? ?????:

«O? ?????, ?? ????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??????????????, ???????
????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ? ?? ?????? ????????? ? ?????????? ???
????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????? ?
?????? ?????? ?????????????????? ??? ?? ????? 227 ?????????????????? ? ?? ?????????
?????????????, ?? ??????, ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????
????, ??? ??????????, ?? ?????, ?? ????? ?????????????? ? ??????????, ?? ????? ?? ?? ???
????????????, ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????
????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ??? ??????, ?????? ??? ? ?????????????????? ?????????? ??
????? ?????? ???? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ??????
??? ?????????? ??????»

7 «?????? ??? ?????? 227, 2°, ??? CIR 1992, ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????
????????????, ?????? ?????, ?? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ???
????, ?????? ?????????? ? ??? ?????? ??? ?????????? ? ??? ?????????????? ?????????? ???».

? ??????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ????????

8 «? SIAT, ??????? ???????, ?????? ?? 1991 ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????, ???
??? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??????????????».

9 «? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??????????, ??????, ??? ? SIAT ?? ???????
????????????? ?????? ?????????? ??? ?? ??????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ???, ??????????,
?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ??????????, ?? ?????????? ?????????????? ?????????,
????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????? Megatrade
International (??? ????: MISA).

10 «? 1997 ?????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??????? ?? ?? ???????
????? ??? ?????????????? ??? ?? SIAT ???????????. ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ???
????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?? SIAT ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? MISA 2 000 000
????????? ??? (USD) ??? ?????????? ??? ??????».

11 «??? ?????????, ? SIAT ?????????????? ?? ??????, ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????
??? 31? ?????????????? 1997, ?? ?????? ??? 28 402 251 BEF ??? ??? ?????????? ??? ?????????????
??? MISA ??????????».

12 «????????????????? ??? ? MISA ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ???
????????????????????? ?????? ??? 31? ??????? 1929 ??? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????
????????????????????? ??? ??? ?????????, ?????????, ?? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ???
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??????, ? ??????? ?????????????? ?????????
(??? ????: ?????????????? ??????????) ?????????? ?? ?????? 54 ??? CIR 1992 ??? ??? ?????? ??????

??? ??????? ?? ????? ?? 28 402 251 BEF ?? ?????????????? ???????.

13 ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ? SIAT ??? ?? ?????????? ?? ?????????????
????????????, ?? tribunal de première instance (????????????) ?? ??????????, ?? ??? ?? 21
???????????? 2003 ???????, ?? ?? cour d'appel de Bruxelles, ?? ?? ??????? ?? 12??
???????? 2008, ????????????? ?? ??? ?? ????????????? ??????????

14 ? SIAT ?????? ????????? ??????? ?? Cour de cassation ??? ?? ?????????? ?????, ??
?????, ????????????? ????????????? ?? ??? ?? ?????????? ?? ??????? 49 ??, ?????????? ??
???????????? ?? ?????????? ?? ????????????? ?? ?? ?????????? ?? ????????????? ?? ?????????
???????????????? ?????????:

«???? ?? ????? [49 ??], ??? ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??
????????? ??????????, ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????, ?? 1? ?????????????
2009, ?? ?????????? ?? ?????????????, ?? ?????? ?? ?????????? ??????? ????????????? ???????
????????? ??????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ??????????
?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????? ?? ?? ?????????????????? ? ??????????????????
????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ? ??
????????? ??????????, ??? ?????, ??????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?????????????????
????, ?? ????????????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????????, ??? ?????? ?????? ?????????????,
?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??????
????????????? ?? ??????? ?????? ?? ?????? ? ?????????????? ??????? ?????????????????? ????? ??
????????????????? ????? ?? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ??
?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????? ?????? ??
????????? ??????, ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????
?? ?? ?????? ?????????? ??????, ??? ?? ?? ? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????
????????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?? ??????????
????????? ?? ?? ?????? ??????;

?? ?

????????????????????? ??????????????????

15 ??? ??????????? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ??
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????, ? ??????? ??????? ??????? ?? ??
????????? ?? ?????????????????????? ??????? ?????????????? ?? ?????? 49 ?? CIR 1992, ??? ??
????? ?? ?????????????????????? ??????? ??????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????,
????????????????? ?? ?????????????? ? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?? ??????
?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ? ?????????????????????? (?? ???? : ??????? ?????????).

16 ???? ?????? ??? ?????? ?????, ? SIAT ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ???
????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ????? 54 ??? CIR 1992, ??? ?????
????????? ? ?????????? ?????????, ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ???
????????????????? ?????? ??? ?????? ? ?? ??? ??????. ??? ?? ?? ??? ????? 54, ???
????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ?? ??????????????????
????????????????? ?? ??? ?????? ?????, ??? ?????? ??? ?????????? ?? ??? ?????????????? ?
?????????, ??? ?????? ?????? ??????????, ?? ?????? ?????????????? ?????? ??????????
??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??????, ??? ??? ??????????
???? ??? ?????? ? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ??? ?? ??
????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ??? ?????? ?????? ??
????????? ?????? (??? ????: ?????? ??????).

17 ????????, ?????? ?? ?????????? ???, ?? ?? ?????? ???, ?? ?????? ?????????? ?????
???' ?????? ?? ?? ????? 49 ?? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ??????
?????, ??? ??? ??? ?????? ?????, ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?
????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????
????????????????? ??????, ??? ???, ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????
????????????????, ??? ?????????? ?? ??? ?????????? ? ?????????, ??? ?????? ?? ??????
?????????, ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????
????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????, ??? ??? ?????????????? ??? ???
????? ? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?? ??? ?????? ?????? ?????????? ???
????????????? ?????? ??? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????, ???, ??? ?????
?????, ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????, ?????? ?????? ?????????????,
????????????? ?? ?????????? ? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ??? ?????? ?
????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ??? ???.

???? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??????????

18 ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?? ????? 49 ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ??????
????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??' 2, ?? ? ?????? ?????????? ???
????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? (??., ?????? ?????,
????????? ??? 11?? ?????? 2009, C-155/08 ??? C-157/08, X ??? Passenheim-van Schoot,
????????? 2009, ? I-5093, ????? 32 ??? ??? ?????????????????? ??????????). ?????????
????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????,
????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? (??.,
????? ?????, ?????????? ??? 4?? ?????????????? 2008, C-330/07, Jobra, ?????? 2008, ? I-9099,
????? 19, ??? ??? 22?? ?????????????? 2010, C-287/10, Tankreederei I, ?????? 2010, ? I-14233,
????? 15).

19 ????????, ??? ?????? ?????????? ??? ??????????????, ?? ????? 59 ??? ?????????? ??????
????????????? ??? ?????? ??? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ?
???? ?????????? (?? I-14233, ??? 26?? ?????????? 1999, C-294/97, Eurowings Luftverkehr,
????????? 1999, ? I-7447, ????? 34, ??? 3?? ?????????? 2006, C-290/04, FKP Scorpio
Konzertproduktionen, ?????? 2006, ? I-9461, ????? 32, ?????? ??? ??? 1?? ?????????? 2010, C-
233/09, Dijkman ??? Dijkman-Lavaleije, ?????? 2010, ? I-6645, ????? 24).

? ?????????? ?? ????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????????????? ?????
????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????
?????????????????.

27 ??? ?????? ??? ??????????, ?? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????
????????????????????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????, ???, ????, ?????? ?????????????? ??? ? ??????????
??? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ???
????????? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ??? ??????????, ?????????????? ?????????????????? ?????? ??????
?? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? «????????????? ?????????????????????? ?????? ??????????????????»
???? ??, ??????????????, ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????.

28 ??????????, ?????????? ?????????? ?????????? ??????????, ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?
????????????????????? ??? ??? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ???
????????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ???
????????????????????? ?????????????? ?? ??? ??????????????, ?????????? ?? ??????????????, ??????????, ?????? ??????????
????????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ? ??
????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ???,
?????????????, ?????? ?????????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????????????
??? ?????????? (??., ???' ?????? ??? ?????????, ?????????? ??? 26?? ?????????? 2003, C-422/01, Skandia
??? Ramstedt, ?????????? 2003, ? I-6817, ?????? 28 ??? ?????? ?????????????????????? ??????????????).

29 ?????????, ?? ?????? 54 ??? CIR 1992 ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??????????????, ?????
??? ?????????? ??? ?????????? 49 ??.

30 ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????, ??????????
??? ?????????????????????? ??????????????????????, ?????? ?? ??????, ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??
?????? ??????????????????, ?????? ?????????????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??
????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??
????? ?????????????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?? ??????????
????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ??
????????????? ??????????????. ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ???' ?????? ??? ? ?????????????? ? ??????
?? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????????
?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?
????????????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????????
??? ??????????, ?????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ???
????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??????????
????????????????????? ??????????????????.

31 ?????????????????????? ???, ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??????????????????????, ?????? ???
????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????????
????????????? ??????????????, ? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??
????????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?
??? ??? ?????? ?????????? ?????? ? ?? ? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????????????, ?? ?????? ?????????
??????, ?? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??????????????????. ?? ?????? ??? ?? ???
????????????????????, ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??
?????? ?????????????????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????????????????? ??????????, ?????????? ??????????????????
?? ?????????????????????? ??????????????????????, ?????????????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??????????????????

32 ?????????, ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????
????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ??????????????????. ??????????????, ? ?????????????????????? ??????????????????

???? ?? ????? ??????? ???? ????? ???? ??????????? ??????????, ????????? ???? ?? ????? ?
??? ????????????????? ???? ?????, ???? ???? ??????????? ???? ?????????? ?????????? ??????????
??? ????????????? ?????? ???? ?????? ???? ????????????????? ???????????, ???? ????? ????
???????????, ? ????????? ???? ?????? ???? ????? ???? ????????????????? ???? ??????
?? ????????????, ?????????????? ????? ?? ?????? ???? ?? ???? ?????????????? ?????????????????,
?????? ???? ?????? ?????? ?? ????????????????? ???? ?? ????????????????? ???? ???? ????????????? ??
???????????? ???? ? ?????? ??????????? ??????????? ???? ?? ?????????? ???? ??????????? ??????????????
?????, ???? ???? ?? ?????? ?????? ????????????????? ???? ???? ?????????? ???? ??????????????.

33 ??' ????? ???? ??????????????, ? ?????????? ???? ,??? ????????? ???? ?????????????
????????????, ? ?????????? ??????? ?????? ???? ????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??
????? ?? ?????? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????????? ???? ?????????? ????
????????????.

???? ?????? ???? ?????????????? ???? ????????????? ?????????? ???????????

34 ??? ?? ??????????? ???? ?????????????? ??????????? ???? ?????????????? ???? ??????????
????????? ????????????? ???? ?????? ?? ?????? ??????? ???? ?????? ?? ?? ?????? ??????????????
????????? ??????? ?????????? ???? ?? ????????? ???? ???? ????????????????????? ???? ??????????????
???????? ?????????? ??????????????, ??????, ?? ??? ?????? ??????????, ?????? ?????????????? ??? ???
????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????????? ??????? ???? ???? ?????? ?????? ?????? ???
????? ?????????? ???? ???? ?????????? ???? (??., ?????? ?????, ?????????? ???? 5?? ????????? 1997,
C-398/95, SETTG, ??????? 1997, ? I-3091, ????? 21, ??? 18?? ????????????? 2007, C-341/05,
Laval un Partneri, ??????? 2007, ? I-11767, ????? 101, ????? ???? ????????????????????? ???????
Jobra, ????? 27).

35 ????? ?? ????????, ?? ???????, ??? ?????????????? ?????????? ???? ???? ??????????? ????
????????? ????????????? ?????? ???? ???? ???? ?????????, ? ??????? ????????????? ?????? ??
???????????????????? ???? ???? ??????? ????????????????????? ???? ?????????????????? ???? ???? ?????????????????,
??? ??? ??????? ????????????????? ????? ?????????? ????????????? ???? ?????????????? ?????????? ???????
??? ??????? ??????, ?????? ???, ???? ?? ????????? ???? ???? ?????????????? ???????????, ??? ???
???????? ?????????????? ???? ????????????????????????????? ???? ?????????????? ?????????.

36 ???????, ?? ?????????????? ???? ???? ??????? ???? ?????????????? ?????????????????? ???????
????????? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ???? ??????? ????
????????????? ?????????????? ???? ?????????? ? ????????? ??, ? ??????? ?????????????????? ????
????????????????????????????? ???? ?????????????????? ????????? (??., ?????? ?????, ????????? ???? 11??
???????????? 2007, C-451/05, ELISA, ??????? 2007, ? I-8251, ????? 81) ?????? ???? ? ???????
????????????????? ???? ?????????????????????????????? ???? ?????????????? ????????? (??., ?????? ??????,
????????? ???? 18?? ?????????????? 2007, C-101/05, A, ??????? 2007, ? I-11531, ????? 55).

37 ??????, ???? ???? ??????? ???? ?????????????? ???? ?????????? ?????????????? ?????????????? ????
????????? ???? ?????????????? ??????? ??????? ?? ?????????????????????? ???? ???? ?????????? ????
????????????????? ???? ?????????????? ?????????????? ???? ?????????????????? ?????????? ??????? ???? ???????
?????? (??, ?????????? ???? 10?? ????????????????? 2011, C-436/08 ??? C-437/08, Haribo Lakritzen
Hans Riegel ??? Österreichische Salinen, ????????? 2011, ? ?-305, ????? 121 ??? ?????
????????????????? ?????????????).

38 ???? ?????, ??????, ??? ?????????????????? ???? ?????????????????, ????????? ?????? ??
????????????????? ???? ? ?????????????? ?????? ???? ???? ???? ?????????????????????? ?????????? ??????????
?????? ?????? ???? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ???? ??????? ??
????????????? ??????? ?????????????? ?????????????????? ???? ?? ?????????????????????? ?????? ???? ??????
????????????? ?????????????? ???? ?????? ?????????? ? ????????? (??., ???' ??????????, ??????????? ????).

52 ??????, ?? ?????????? ???? ??? ?????? ???, ???? ? ???????? ????? ?????? ??????

????? ??? ?? ????? ??????????? ?? ??????????????? ????????? ??? ????????? ?????????
??????????????, ????????????? ?? ?? ????????? ???????????, ?? ??????????? ??????????? ??????
?????? ?? ??????????????? ?? ?????? ?????? ?? ????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ??
???? ????????????? ?? ??????? ?????????? (??., ???' ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???????? SGI, ????? 72).

53 ?????????, ?????? ????????????? ?? ????????????????? ????? ??????? 50 ??? 52 ???
????????? ?????????? ???????????????, ??? ?????????? ? ?????? ?? ????????????????? ??????????
?????????????? ?? ??????? ?? ??????????????? ??????????? ?? ???????, ?????? ?? ? ???????
?????????????? ?? ?????????????????????????? ??????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????????
?? ?? ???? ???? ???? ????????????????? ?????? ??????.

54 ?????????, ??? ????????????????? ?? ?????? 25 ??? ????????? ??????????, ? ?? ???
????????? ??????? ?????? ?? ?????? ???????????, ??? ?? ??????? ????????????????? ??
????????????? ?????????? ?? ??????, ??????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????
?????? ?? ?????? ?????? ?????????????????, ?? ??????????? ?? ?????????? ?????????????? ?
?????????????, ?? ?? ??????? ?????????????, ?? ?????? ?????????????? ??????????? ?????????? ??
????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ???? ?????????????? ???
??????.

55 ??? ?????? ?? ??????????????, ??? ?????????? ? ??????? ?????????????? ??? ?????? 71
?? ??????????? ??, ? ??????? ??????? ??????????? ?????? ?????? ??????????????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ??????????????? ?? ?????? ?? ??????????? ??????????? ?????? ??
????????, ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????
????????, ?????? ? ?????????? ?? ?????? ??????????? ??????? ?????? ?????? ??????????
????????????????? ??????????????? ? ???????????????.

56 ??????????, ? ?? ??? ??????? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ??????????
?????????????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?????????? ??????? ?? ??????????????? ?? ??????
?????????????? ??????????????, ??????????????? ??????????????? ?????? ?? ??????????????
?????????????????? ?????? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ??
????????????????????? ?????????????? ?????? ??????, ?????????????????? ?????? ?????? ?? ??????????
?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??????
????????????????????.

57 ?????????????? ? ?????????????? ??, ??? ?????????????????? ?? ?????? 27 ??? ?????????
????????????, ??????? ??????? ??????? ?? ??????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ??????
????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ??????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????????? ???.

58 ???????, ??????? ??????? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????, ??
?? ??????????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????? ??????? ?? ??????????, ?? ?? ???????????????
????? ?? ?????????? ?? ??????????????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??????????? ?? ??????
????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? (??., ???' ??? ???? ???? ????
????????????? ?? 7?? ??????? 2005, C-17/03, VEMW ?..?, ??????? 2005, ? I-4983, ????? 80,
????? ?? ?? 16?? ??????????????? 2012, C-72/10 ??? C-77/10, Costa ??? Cifone, ????? 74).

59 ??????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????? ?? ??????? ??
?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????????.

60 ?????????????? ?????? ?? ?? ??????????????, ?? ?????????? ??????? ?? ?????? ? ?????????? ??
?? ?????? 49 ?? ?????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????, ??? ?
?????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ?? ??????????????

??? ??? ?????????? ??????

??? ???? ?????? ??????, ?? ??????????? (????? ??????) ????????????:

(?????????)

* ?????? ???????????: ? ????????